بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

رَبَّنَا تَقَبَّلۡ مِنَّاۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ

(1) O ONZE HEER, AANVAARD DIT VAN ONS, GIJ ZIJT DE ALHORENDE, DE ALWETENDE. (2:127)

رَبَّنَا وَٱجۡعَلۡنَا مُسۡلِمَيۡنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ

أُمَّةٗ مُّسۡلِمَةٗ لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبۡ

عَلَيۡنَآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ

(2) O ONZE HEER, MAAK ONS BEIDEN TOT ONDERDANIGEN EN MAAK ONS NAGESLACHT EEN GEMEENTE, DIE U ONDERDANIG IS. EN TOON ONS ONZE LEER DER PLICHTEN EN WENDT U MET GENADE TOT ONS, VOORZEKER, GIJ ZIJT ZEER BEROUWAANVAARDEND, GENADEVOL. (2:128)

رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ حَسَنَةٗ

وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ

(3) O ONZE HEER, SCHENK ONS HET GOEDE IN DEZE WERELD EN HET GOEDE IN HET LATERE LEVEN EN RED ONS VAN DE STRAF VAN DE HEL. (2:201)

رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا
عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ

(4) O ONZE HEER, STORT GEDULD OVER ONS EN MAAK ONS STANDVASTIG EN VERLEEN ONS HULP TEGEN DE ONGELOVIGEN. (2:250)

رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذۡنَآ إِن نَّسِينَآ أَوۡ أَخۡطَأۡنَاۚ

(5) O ONZE HEER, REKEN ONS NIET AAN ALS WIJ VERGETEN OF EEN FOUT HEBBEN BEGAAN.

رَبَّنَا وَلَا تَحۡمِلۡ عَلَيۡنَآ إِصۡرٗا كَمَا حَمَلۡتَهُۥ عَلَى
ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِنَاۚ

(6) O ONZE HEER, EN LAAD ONS NIET EEN GROTE LAST, ZOALS GIJ DIE GELEGD HAD OP DEGENEN, DIE VOOR ONS WAREN. (2:286)

رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلۡنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ وَٱ

عْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآ أَنتَ مَوْلَىٰنَا

فَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ

(7) O ONZE HEER, BELAST ONS NIET MET DATGENE, WAARVOOR WIJ GEEN KRACHT HEBBEN, EN SCHELD ONS KWIJT EN VERGEEF ONS EN WEES ONS BARMHARTIG, GIJ ZIJT ONZE MEESTER. VERLEEN ONS DAAROM HULP TEGEN DE ONGELOVIGEN. (2:286)

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن

لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ

(8) O ONZE HEER, LAAT ONZE HARTEN NIET AFWIJKEN, NADAT GIJ ONS HEBT RECHTGELEID EN SCHENK ONS UW GENADE. WAARLIJK, GIJ ZIJT DE GROTE SCHENKER. (3:8)

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ

لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ

(9) O ONZE HEER, WAARLIJK GIJ ZIJT HET, DIE DE MENSEN ZAL VERZAMELEN OP EEN DAG, WAARAAN ER GEEN TWIJFEL IS, VOORZEKER, DE BELOFTE VAN ALLAH VERANDERT NIET. (3:9)

رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ

O ONZE HEER, WIJ GELOVEN, VERGEEF ONS DAAROM ONZE ZONDEN EN BESCHERM ONS TEGEN DE STRAF VAN HET VUUR. (3:16)

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلۡتَ وَٱتَّبَعۡنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ

(10) O ONZE HEER, WIJ GELOVEN IN HETGEEN GIJ HEBT NEDER-GEZONDEN EN WIJ GEHOORZAMEN DE BOODSCHAPPER. NOTEER ONS DAAROM ALS DEGENEN DIE GETUIGEN VAN DE WAARHEID. (3:53)

رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسۡرَافَنَا فِيٓ أَمۡرِنَا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ

(11) O ONZE HEER, VERGEEF ONS ONZE ZONDEN EN DE BUITENSPORIGHEDEN, DIE WIJ IN ONZE HANDELINGEN HEBBEN GEPLEEGD EN MAAK ONS STANDVASTIG EN VERLEEN ONS HULP TEGEN DE ONGELOVIGEN. (3:147)

رَبَّنَا مَا خَلَقۡتَ هَٰذَا بَٰطِلاً سُبۡحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ

(12) O ONZE HEER, GIJ HEBT DIT NIET ZONDER REDEN GESCHAPEN! GLORIE ZIJ U! HOED ONS DAAROM VOOR DE STRAF VAN DE HEL. (3:191)

رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدۡخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدۡ أَخۡزَيۡتَهُۥۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٖ

(13) O ONZE HEER, VOORZEKER, WIE GIJ IN HET VUUR BINNENVOERT, DIE HEEFT GIJ ZEKER VERNEDERD. EN VOOR DE ONRECHTDOENERS IS ER GEEN HELPER. (3:192)

رَبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعۡنَا مُنَادِيٗا يُنَادِي لِلۡإِيمَٰنِ أَنۡ ءَامِنُواْ بِرَبِّكُمۡ فَـَٔامَنَّاۚ

(14) O ONZE HEER, WIJ HEBBEN EEN ROEPER GEHOORD, DIE OPROEPT TOT HET GELOOF “GELOOFT IN UW HEER”, DAAROM HEBBEN WIJ GELOOFD. (3:193)

رَبَّنَا فَٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرۡ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلۡأَبۡرَارِ

(15) O ONZE HEER, VERGEEF DUS ONZE ZONDEN EN WIS ONZE SLECHTE DADEN UIT EN DOE ONS STERVEN MET DE GOEDEN. (3:193)

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا

يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ

(16) O ONZE HEER, EN SCHENK ONS HETGEEN GIJ ONS DOOR MIDDEL VAN UW BOODSCHAPPERS HEBT AANGEZEGD EN VERNEDER ONS NIET OP DE DAG DER OPSTANDING. WAARLIJK, GIJ BREEKT DE BELOFTE NIET. (3:194)

رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّـٰهِدِينَ

(17) O ONZE HEER, WIJ GELOVEN, SCHRIJF ONS DAAROM ONDER DE GETUIGEN VAN WAARHEID OP. (5:83)

رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا

عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ ۖ وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ

خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ

(18) O ONZE HEER, DOE OP ONS EEN SCHAAL MET VOEDSEL UIT DE HEMEL NEDERDALEN, OPDAT DIE VOOR ONS EEN FEEST MOGE ZIJN, VOOR DE VROEGERE EN DE LATEREN ONZER, EN EEN TEKEN VAN U EN GEEF ONS ONDERHOUD, EN GIJ ZIJT DE BESTE DER ONDERHOUDERS. (5:114)

رَبَّنَا ظَلَمۡنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمۡ تَغۡفِرۡ لَنَا وَتَرۡحَمۡنَا
لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ

(19) O ONZE HEER, WIJ HEBBEN ONSZELF ONRECHT AANGEDAAN EN ALS GIJ ONS NIET VERGEEFT EN ONS NIET GENADIG ZIJT, DAN ZULLEN WIJ WAARLIJK TOT DE VERLIEZERS BEHOREN. (7:23)

رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ

(20) O ONZE HEER, PLAATS ONS NIET SAMEN MET DE ONRECHTVAARDIGE MENSEN. (7:47)

رَبَّنَا ٱفۡتَحۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ قَوۡمِنَا بِٱلۡحَقِّ وَأَنتَ خَيۡرُ
ٱلۡفَٰتِحِينَ

(21) O ONZE HEER, OORDEEL TUSSEN ONS EN ONS VOLK MET WAARHEID EN UW OORDEEL IS HET BESTE. (7:89)

رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَتَوَفَّنَا مُسۡلِمِينَ

(23) O ONZE HEER, STORT GEDULD OVER ONS UIT EN DOE ONS STERVEN TERWIJL WIJ MOSLIMS ZIJN. (7:126)

رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ

وَنَجِّنَا بِرَحۡمَتِكَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ

(24) O ONZE HEER, MAAK ONS GEEN VOORWERP VAN VERVOLGING DOOR HET ONRECHTPLEGENDE VOLK. (10:85) EN RED ONS DOOR UW BARMHARTIGHEID VAN HET ONGELOVIGE VOLK. (10:86)

رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعۡلَمُ مَا نُخۡفِي وَمَا نُعۡلِنُۗ وَمَا يَخۡفَىٰ عَلَى

ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ

(25) O ONZE HEER, GIJ WEET WAT WIJ VERBERGEN EN WAT WIJ OPENBAAR MAKEN. EN ER IS NIETS DAT VOOR ALLAH VERBORGEN IS OP AARDE, NOCH IN DE HEMEL. (14:38)

رَبَّنَا وَتَقَبَّلۡ دُعَآءِ

(26) O ONZE HEER, VERHOOR MIJN SMEEKBEDE. (14:40)

رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ يَوۡمَ يَقُومُ

ٱلۡحِسَابُ

(27) O ONZE HEER, VERGEEF MIJ EN MIJN OUDERS EN AL DE GELOVIGEN OP DE DAG WAAROP DE AFREKENING ZAL GESCHIEDEN. (14:41)

رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةٗ وَهَيِّئۡ لَنَا مِنۡ أَمۡرِنَا رَشَدٗا

(28) O ONZE HEER, SCHENK ONS UW GENADE EN BEREID ONS EEN RECHTE WEG IN ONZE ZAAK (18:10)

رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفۡرُطَ عَلَيۡنَآ أَوۡ أَن يَطۡغَىٰ

(29) O ONZE HEER, WAARLIJK, WIJ VREZEN DAT HIJ (FARAO) TEGENOVER ONS GEWELDDADIG ZAL ZIJN OF OPSTANDIG ZAL WORDEN. (20:45)

رَبُّنَا ٱلَّذِيٓ أَعۡطَىٰ كُلَّ شَيۡءٍ خَلۡقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ

(30) ONZE HEER IS HIJ DIE AAN ALLES ZIJN PASSENDE VORM EN DAARNA LEIDING GAF (20:50)

رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ

(31) ONZE HEER, WIJ HEBBEN GELOOFD, VERGEEF ONS DAAROM EN WEES ONS GENADIG EN GIJ ZIJT DE BESTE DER GENADIGEN. (23:109)

رَبَّنَا ٱصۡرِفۡ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا

إِنَّهَا سَآءَتۡ مُسۡتَقَرًّا وَمُقَامًا

(32) O ONZE HEER, WEND DE STRAF VAN DE HEL VAN ONS AF. WAARLIJK, DE STRAF DAARVAN IS EEN VOORTDURENDE KWELLING. WAARLIJK, ZIJ IS EEN ZEER SLECHTE VERBLIJFPLAATS (25:65/66)

رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ أَزۡوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعۡيُنٖ وَٱجۡعَلۡنَا لِلۡمُتَّقِينَ إِمَامًا

(33) O ONZE HEER, MAAK ONZE VROUWEN EN ONZE KINDEREN TOT TROOST VAN DE OGEN EN MAAK ONS TOT LEIDERS VAN DE VROMEN. (25:74)

رَبَّنَا لَغَفُورٞ شَكُورٌ

(34) ONZE HEER IS VERGEVINGSGEZIND, WAARDEREND (35:34)

رَبَّنَا وَسِعۡتَ كُلَّ شَيۡءٖ رَّحۡمَةٗ وَعِلۡمٗا فَٱغۡفِرۡ
لِلَّذِينَ تَابُواْ وَٱتَّبَعُواْ سَبِيلَكَ وَقِهِمۡ عَذَابَ
ٱلۡجَحِيمِ

(35) O ONZE HEER, GIJ OMVAT ALLES IN UW BARMHARTIGHEID EN KENNIS. VERGEEF DAAROM HEN DIE BEROUW HEBBEN GETOOND EN UW WEG HEBBEN GEVOLGD EN BEVRIJD HEN VAN DE HELLESTRAF. (40:7)

رَبَّنَا وَأَدۡخِلۡهُمۡ جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدتَّهُمۡ وَمَن
صَلَحَ مِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَأَزۡوَٰجِهِمۡ وَذُرِّيَّٰتِهِمۡۚ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ

وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ يَوۡمَئِذٖ فَقَدۡ
رَحِمۡتَهُۥۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ

(36) O ONZE HEER, EN DOE HEN DE TUINEN VAN VERBLIJF INGAAN, DIE GIJ HUN HEBT BELOOFD, EN OOK DE DEUGDZAMEN ONDER HUN VADERS EN HUN VROUWEN EN HUN NAKOMELINGSCHAP. VOORWAAR, GIJ ZIJT DE

EERWAARDE, DE ALWIJZE. EN BEHOED HEN VOOR SLECHTHEDEN, EN WIE GIJ OP DIE DAG VOOR SLECHTHEDEN BEHOEDT, AAN DIE BETOONT GIJ ZEKER BARMHARTIGHEID EN DIT IS HET GROTE SUCCES. (40:8/9)

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ

وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ

رَءُوفٌ رَّحِيمٌ

(37) O ONZE HEER, VERGEEF ONS EN ONZE BROEDERS, DIE ONS VOORGINGEN IN HET GELOOF EN LAAT GEEN WROK IN ONS HART BLIJVEN TEGEN DE GELOVIGEN. O ONZE HEER! WAARLIJK, GIJ ZIJT ZEER BARMHARTIG , GENADEVOL. (59:10)

رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

(38) O ONZE HEER, IN U STELLEN WIJ ONS VERTROUWEN EN TOT U WENDEN WIJ ONS, EN TOT U IS DE TERUGKEER. (60:4)

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا

إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

(39) O ONZE HEER, MAAK ONS NIET TOT EEN BEPROEVING VOOR DE ONGELOVIGEN, EN VERGEEF ONS, O ONZE HEER! VOORZEKER, GIJ ZIJT DE EERWAARDIGE, DE ALWIJZE. (60:5)

رَبَّنَآ أَتۡمِمۡ لَنَا نُورَنَا وَٱغۡفِرۡ لَنَآۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ

(40) O ONZE HEER, VOLMAAK ONS LICHT VOOR ONS EN VERGEEF ONS. GIJ HEBT WAARLIJK MACHT OVER ALLES. (66: 8)

سُبۡحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلۡعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ

VERHEVEN IS UW HEER, DE HEER DER EER, BOVEN HUN BEWERINGEN (37:180)

وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلۡمُرۡسَلِينَ

EN VREDE ZIJ DE BOODSCHAPPERS! (37:181)

وَٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ

EN ALLE LOF AAN ALLAH, DE HEER DER WERELDEN (37:182)